



# INFORMACYJNY BIULETYN URZĘDU GMINY TERESPOL


NR

3 / 2014

MARZEC

21-540 Kobylany  
Plac Ryszarda Kaczorowskiego 1

TEL. 83 411 20 00; FAX 83 411 20 09  
e-mail: [info@terespol.ug.gov.pl](mailto:info@terespol.ug.gov.pl)



Zdrowych i pogodnych  
Świąt Wielkanocnych,  
pełnych wiary, nadziei i miłości.  
Radosnego nastroju,  
serdecznych spotkań z najbliższymi  
oraz Wesołego Alleluja

Wójt Gminy Terespol  
*Krzysztof Iwaniuk*

## ODBUDOWA SZLAKU WODNEGO E40 NA ODCINKU DNEIPIR-WISŁA



Szlak wodny E40 Dniepr-Wisła-Odra łączy baseny Morza Bałtyckiego i Czarnego, jednak obecnie nie jest wykorzystywany z uwagi na brak żeglowności na odcinku Bugu z Brześcia do Warszawy.

Kwestia wznowienia żeglugi po międzynarodowej drodze niejednokrotnie była podejmowana na poziomie Komitetu Transportu Śródlądowego Europejskiej Komisji Gospodarczej ONZ, ministerstw transportu i infrastruktury, regionów przygranicznych, instytucji naukowych Polski, Białorusi, Ukrainy i Niemiec. W rezultacie wspólnych prac ekspertów powstał projekt „Odtworzenie szlaku wodnego E40 na odcinku Dniepr-Wisła: od strategii do planowania”, realizowany w ramach Programu Współpracy Transgranicznej Polska-Białoruś-Ukraina 2007-13. Celem projektu jest wyłonienie optymalnego wariantu przebiegu E40 poprzez opracowanie studium wykonalności, utworzenie stałej międzynarodowej komisji ds. odtworzeni

i funkcjonowania szlaku E40, a także rozpropagowanie idei rekonstrukcji na krajowym i międzynarodowym poziomie. Odtworzenie szlaku wodnego E40 dla przygranicznym regionom Polski, Białorusi i Ukrainy możliwość stania się centrum przewozów transportowych o międzynarodowym znaczeniu, pozwoli na odciążenie systemu dróg, zwiększenie objętości przewozów towarowych na terenie tych regionów, będzie sprzyjać obniżeniu emisji CO<sub>2</sub> z uwagi na większe wykorzystanie transportu wodnego i pozwoli na pełne wykorzystanie unikalnego potencjału Dniepro-Bużańskiego połączenia wodnego dla rozwoju międzynarodowej turystyki rzecznej.

**W związku z tym, w dniach 27 – 28 marca 2014 r. odbyła się w Brześciu (Białoruś) Międzynarodowa Konferencja Inauguracyjna i I sesja Komisji ds. Szlaku Wodnego E40 na odcinku Dniepr- Prypeć- Dniepro-Bużański Kanał Wodny – Muchawiec – Bug – Wisła. Na konferencję zaproszeni zostali przedstawiciele organizacji międzynarodowych, placówek dyplomatycznych, ministerstw transportu, rozwoju i infrastruktury, środowiska, zarządów gospodarki wodnej, regionalnych i lokalnych władz, euroregionów, instytutów naukowych, organizacji pozarządowych z Niemiec, Polski, Białorusi i Ukrainy.**

W pierwszym dniu konferencji odbyły się wykłady wysokich rangą przedstawicieli organizacji międzynarodowych, ministerstw i władz regionalnych o znaczeniu transportowego połączenia wodnego. Uczestnicy mieli również okazję zobaczenia obiektów infrastrukturalnych Dniepro-Bużańskiego Kanału Wodnego i niedawno rekonstruowanych urządzeń hydrotechnicznych szlaku E40. Drugi dzień konferencji poświęcony był formowaniu Grup Roboczych Komisji ds. Szlaku Wodnego E40 Dniepr-Wisła, a także omówieniu zadania dla Wykonawcy, który zajmie się opracowaniem studium wykonalności połączenia E40. W trakcie obrad przyjęta została również deklaracja o poparciu działań skierowanych na kompleksową analizę celowości rozwoju głównego szlaku wodnego E40 na odcinku Dniepr-Wisła i wodnego połączenia Morza Bałtyckiego z Czarnym.



*D. Wowczeniuk*

## ROK KOŚCIUSZKOWSKI W POWIECIE BIALSKIM



Rok 2014 na terenie powiatu bialskiego został ogłoszony rokiem Tadeusza Kościuszki. 24 marca, dokładnie w 220 rocznicę przysięgi złożonej przez Naczelnika Państwa na rynku w Krakowie w Urzędzie Gminy Terespol w Kobylanach odbyło się wspólne posiedzenie rad trzech samorządów – Powiatu bialskiego, Miasta Terespol i Gminy Terespol.

Obchody rozpoczęły się Hymnem Państwowym. Następnie okolicznościowy montaż słowno-muzyczny wykonała młodzież z Zespołu Szkół Ogólnokształcących Nr 1 im. Bohaterów Warszawy w Terespolu i Zespołu Szkół im. Wł. St. Reymonta w Małaszewiczach.

W dalszej części zgromadzeni mogli wysłuchać wystąpień władz samorządowych powiatu, miasta i gminy. Potem prelekcje wygłosili dr Szczepan Kalinowski, który mówił o "Tadeuszu Kościuszcze bohaterze wielu narodów i jego śladach na Południowym Podlasiu" oraz o „Szlaku Kościuszkowskim na Południowym Podlasiu", a także dr Bogusław Korzeniewski o Bitwie pod Terespołem - 19 września 1794 r.". Interesujące wykłady były ostatnim punktem Wspólnego Posiedzenia Rad. Temu uroczystemu spotkaniu towarzyszyła także wystawa przygotowana na tą okoliczność przez dr Szczepana Kalinowskiego z jego zbiorów, odnosząca się do T. Kościuszki i Insurekcji.



## INSUREKCJA KOŚCIUSZKOWSKA DROGĄ DO WOLNOŚCI

Z okazji 220 rocznicy Insurekcji Kościuszkowskiej Rada Powiatu Białskiego ogłosiła rok 2014 Rokiem Kościuszkowskim w Powiecie. Włączając się w inicjatywę upamiętniającą ofiarność, patriotyzm oraz determinację w walce o niepodległość, Gminna Biblioteka Publiczna ogłosiła konkurs dla dzieci i młodzieży ze szkół z terenu gminy Terespol pn. „Insurekcja Kościuszkowska Drogą do Wolności”. Celem konkursu było kształtowanie świadomości i postaw patriotycznych młodego pokolenia poprzez upowszechnianie wiedzy o postaciach historycznych i historii Polski; upamiętnienie 220 rocznicy rozpoczęcia Insurekcji Kościuszkowskiej; budzenie zainteresowań przeszłością i rozwijanie indywidualnych uzdolnień uczniów; propagowanie wśród dzieci i młodzieży uroczystego obchodzenia rocznicy historycznej.

**Konkurs został przeprowadzony w następujących kategoriach:**

• **PLASTYCZNA**

- dla dzieci klas IV -VI
- dla uczniów klas I –III Gimnazjum
- dla młodzieży szkół ponadgimnazjalnych

• **PREZENTACJA MULTIMEDIALNA**

- dla uczniów klas I –III Gimnazjum
- dla młodzieży szkół ponadgimnazjalnych

W dniu 27.03.2014 r. w Urząd Gminy Terespol odbyło się uroczyste rozstrzygnięcie konkursu. Spośród zgłoszonych prac jury postanowiło wyróżnić następujące osoby:

• **Kategoria plastyczna klasy IV - VI:**

- I miejsce - Łukasz Szewczuk;
- II miejsce – Julia Głodek;
- III miejsce – Magda Kamińska.

• **Kategoria plastyczna klasy gimnazjum:**

- I miejsce – Krzysztof Kwieciński;
- II miejsce – Justyna Kwiecińska.

• **Kategoria multimedialna klasy gimnazjalne i ponadgimnazjalne:**

- I miejsce – Krzysztof Kwieciński;
- II miejsce – Łukasz Własiuk.

Wszyscy uczestnicy konkursu otrzymali nagrody i pamiątkowe dyplomy. Organizatorzy serdecznie dziękują wszystkim uczestnikom za zaangażowanie oraz udział w kształtowaniu świadomości i postaw patriotycznych.



## GMINNY KONKURS JĘZYKA ANGIELSKIEGO



Język angielski nie jest językiem obcym dla uczniów szkół podstawowych Gminy Terespol. Udowodnili to 20 marca bieżącego roku biorąc udział w I edycji Gminnego Konkursu Języka Angielskiego, którego Organizatorem był Zespół Szkół im. Orła Białego w Kobylanach. W pierwszym szkolnym etapie konkursu wzięło udział 44 uczniów z trzech szkół: Zespołu Szkół im. Orła Białego w Kobylanach, Zespołu Szkół im. Kornela Makuszyńskiego w Małaszewiczach i Szkoły Podstawowej im. Juliana Ursyna Niemcewicza w Neplach. Najlepsze 3 osoby z każdej szkoły wzięły udział w finałowym etapie międzyszkolnym. Głównym celem konkursu była promocja języka angielskiego wśród uczniów szkół podstawowych, jak również zwrócenie uwagi na ważną rolę

jaką w dzisiejszym świecie odgrywa znajomość języków obcych. Konkurs stworzył szansę promocji i wyróżnienia uczniów uzdolnionych w tej dziedzinie w klasach IV-VI szkoły podstawowej oraz wzmocnił motywację do nauki. Możliwość sprawdzenia swoich umiejętności oraz rywalizacja z innymi uczestnikami z pewnością stanowiły istotny bodziec pobudzający twórcze myślenie, kształtowanie estetyki wypowiedzi oraz umiejętność radzenia sobie ze stresem. Wszystkim uczestnikom konkursu wręczono nagrody oraz dyplomy. Nad przebiegiem Etapu gminnego konkursu czuwała Gminna Komisja Konkursowa, w skład której weszły nauczyciele języka angielskiego ze szkół z terenu gminy Terespol.

### **WYNIKI KONKURSU PRZEDSTAWIAJĄ SIĘ NASTĘPUJĄCO:**

I miejsce - Grunwald Wojciech z Zespołu Szkół im. Orła Białego w Kobylanach

II miejsce - Klekotka Szymon z Zespołu Szkół im. Orła Białego w Kobylanach

III miejsce - Mikołajuk Patrycja ze Szkoły Podstawowej im. Juliana Ursyna Niemcewicza w Neplach



## KONKURS NA NAJPIĘKNIEJSZĄ BABĘ WIELKANOCNĄ



Tradycja wypieku bab wielkanocnych sięga XV wieku. Drożdżowe ciasto jest jednym z najstarszych wypieków przyrządzanych na obszarach Polski. Ich przygotowanie zawsze wiąże się z licznymi doznaniem, między innymi niepokojem o powodzenie wypieku, bowiem pięknie wyrosnięta baba zapowiada powodzenie całej rodzinie, jest również symbolem doskonałości i umiejętności kulinarnych.

Tajemnica smaku baby wielkanocnej leży w proporcjach składników i różnorodnych recepturach, które przekazywane są z pokolenia na pokolenie od setek lat.

Kultywując tradycje i zwyczaje wielkanocne Gminny Ośrodek Kultury zorganizował konkurs na NAJPIĘKNIEJSZĄ BABĘ WIELKANOCNĄ.

Celem konkursu była m.in.: integracja środowiska lokalnego oraz wymiana doświadczeń kulinarnych.

Zadanie konkursowe polegało na wykonaniu Baby Wielkanocnej z zachowaniem tradycyjnej receptury. Głównym kryterium oceny wypieków były: walory estetyczne, walory smakowe, staranność wykonania, pomysłowość oraz nawiązanie do tradycji wielkanocnych. 6 kwietnia 2014 r. w Sali konferencyjnej Urzędu Gminy Terespol odbyło się uroczyste rozstrzygnięcie konkursu. Spośród bab wielkanocnych zgłoszonych do konkursu Komisja postanowiła przyznać zaszczytne miejsca i nagrody następującym osobom:

**I miejsce: Pani Jolanta Gawryluk**

**II miejsce: Pani Marta Stefaniuk**

**III miejsce: Pani Anna Puzaitis**

Ponadto wszyscy uczestnicy konkursu otrzymali pamiątkowe dyplomy oraz upominki od Organizatorów.

Wszystkim nagrodzonym i wyróżnionym w konkursie Paniom serdecznie gratulujemy i dziękujemy za udział w konkursie.



# Światłowód bezpośrednio do Twojego domu!



**Światłowody są obecnie najszybciej rozwijającym się medium transmisyjnym. W dobie postępu technologii, coraz częściej wypierają tradycyjne sposoby przesyłania danych. Dzieje się tak ponieważ pod względem jakości, jak i szybkości nadawania informacji światłowody są współcześnie bezkonkurencyjne.**

Czy nie macie czasami wrażenia, że wasz internet mógłby działać szybciej i stabilniej? Utraty połączenia internetowego spowodowane złymi warunkami atmosferycznymi, a często również złym stanem infrastruktury telekomunikacyjnej to standard – tym bardziej na terenach oddalonych od większych miast.

Obszary tak zwanej ściany wschodniej Polski ciągle borykają się z dużym ograniczeniem dostępności do internetu przede wszystkim ze względu na minimalną zabudowę infrastruktury teleinformatycznej. Obecnie na terenie Gminy Terespol, Gminy Zalesie oraz Gminy Piszczac projektowana jest sieć szerokopasmowego dostępu do internetu. Miejscowości te, ze względu na swoje położenie są całkowicie lub w znacznej części wykluczone cyfrowo. Dzięki temu mieszkańcy otrzymają dostęp do łącz telekomunikacyjnych najwyższej jakości, pozwalających korzystać z bardzo szybkich mediów transmisyjnych.

W przypadku dobrze wykonanej sieci światłowodowej problemy z wysłaniem maila z większymi

załącznikami, czy z zacinającą się w kulminacyjnym momencie grą odchodzą w niepamięć. Użytkownicy usług opartych na technologii „Światłowód do domu” nie martwią się zbliżającą burzą, czy też zmiennym zasięgiem sieci bezprzewodowej. Dzięki technologii przesyłania informacji za pomocą wiązki świetlnej, sygnał internetowy jest całkowicie odporny na występujące w innych instalacjach wahania napięcia i szumy oraz zakłócenia radiowe i elektromagnetyczne.

Kilka lat temu do swobodnego korzystania z internetu wystarczało 128 kb/s. W czasach internetowej telewizji, możliwości **o d b y w a n i a k u r s ó w** i szkoleń on-line, połączeń międzynarodowych za pośrednictwem Skype’a, doprowadzenie pasma o przepustowości 10 mb/s. to minimum, aby użytkownik mógł w pełni korzystać z dostępnych w sieci udogodnień. Z punktu widzenia techniki światłowodowej zapewnienie takiego pasma nie stanowi żadnego problemu.

Nadchodząca dekada będzie bez

wątpienia okresem absolutnej dominacji światłowodów w sieciach dostępowych. Motorami napędowymi rozwoju światłowodowych sieci będą nowoczesne aplikacje, czynniki ekonomiczne oraz aspekty związane z ochroną środowiska. Światłowodowe sieci dostępowe stanowią również najbardziej energooszczędną technikę transmisji. Zapewniają najniższy pobór mocy niezbędny do poprawnego przesyłania jednego megabita danych w sieci. Fakt ten pozostaje nie bez znaczenia dla abonenta, bo w efekcie to abonent pokrywa wszelkie koszty zużycia energii.

„Światłowód bezpośrednio do Twojego domu” zapewni całej rodzinie komfortowe korzystanie z internetu, nawet jeżeli wszyscy domownicy będą go używać jednocześnie. W perspektywie istnieje również możliwość, żeby za pomocą światłowodu podłączyć telewizję cyfrową oraz telefon stacjonarny.

Możesz mieć światłowód doprowadzony **bezpośrednio do Twojego domu za darmo.**

Wystarczy, że zadzwonisz pod numer:



**885 528 528**

i zgłosisz chęć przyłączenia Twojego mieszkania do nowo powstającej sieci światłowodowej.

Zakład Budownictwa Linowego Telbial Sp. z o. o. otrzymał dofinansowanie z Unii Europejskiej na realizację projektu „**Internet nowej generacji dla ziemi terespołskiej**” w ramach Programu Operacyjnego Rozwój Polski Wschodniej. W związku z przedsięwzięciem Telbial wybuduje nowoczesną infrastrukturę, która zapewni dostęp do szerokopasmowego internetu w **Gminie Terespol** (Małaszewicze, Małaszewicze Duże, Małaszewicze Małe, Terespol, Łobaczew Duży, Łobaczew Mały i Kobylany), **Gminie Zalesie** (Lachówka Duża, Kłoda Duża, Kłoda Mała i Zalesie) oraz **Gminie Piszczac** (Piszczac, Chotyłów i Zalućtyń).

## Światłowód to:

- medium transmisyjne, w którym do przesyłania informacji wykorzystuje się odpowiednio modulowaną wiązkę światła (źródłem takiej wiązki najczęściej jest laser),
- nielimitowany dostęp do łącza o minimalnej przepustowości 30 mb/s.,
- zdolność przesyłania sygnałów na duże odległości,
- odporność na warunki atmosferyczne (wilgoć, wyładowania elektrostatyczne),
- całkowita niewrażliwość na zakłócenia i przesłuchy elektromagnetyczne,
- utrudniony (prawie niemożliwy) podsłuch przesyłanych danych,
- obecnie najnowocześniejsze medium na świecie.

## Korzyści z posiadania szybkiego łącza internetowego:

- równe szanse w dostępie do informacji pomiędzy obszarami wiejskimi i miejskimi,
- zmniejszenie zjawiska wykluczenia cyfrowego,
- podniesienie innowacyjności i konkurencyjności firm,
- wzmocnienie konkurencyjności regionu,
- możliwość zmiany pracy na wykonywaną zdalnie,
- łatwiejszy dostęp do edukacji,
- łatwa i szybka komunikacja z ludźmi na całym świecie, a co za tym idzie udoskonalanie języków obcych,
- oszczędność czasu - możliwość robienia zakupów bez wychodzenia z domu,
- całodobowy dostęp do konta bankowego,
- możliwość słuchania muzyki, oglądania filmów.



## „CZYSTA GMINA W TWOICH RĘKACH”

### AKCJA SPRZĄTANIA GMINY TERESPOL – 2014

Wójt Gminy Terespol zwraca się do wszystkich, którym leży na sercu dobro środowiska, którzy mają doświadczenia w organizacji akcji sprzątania, którzy są w tej mierze aktywni, aby włączyli się w tę akcję. Z pewnością w pobliżu Państwa siedziby znajdują się tereny, które wymagają posprzątania.

W terminie od dnia 10 do 30 kwietnia 2014 roku i od 1 do 31 października 2014 r. oczekujemy na pisemne zgłoszenia uczestnictwa w „**Akcji Sprzątania Gminy Terespol – 2014**”, w Urzędzie Gminy Terespol, Plac Ryszarda Kaczorowskiego 1, Kobyłany, 21-540 Małaszewicze – tel. 83 411 20 00. Formularz zgłoszenia do pobrania ze strony [www.gminaterespol.pl](http://www.gminaterespol.pl) lub w Urzędzie Gminy.

Prosimy o podanie w zgłoszeniach następujących informacji:

1. Termin sprzątania (dzień, godzinę rozpoczęcia akcji oraz przewidywany czas jej trwania).
2. Teren jaki będzie porządkowany (dot. użyteczności publicznej z wyłączeniem terenów w obrębie zakładów, przedsiębiorstw, lasów państwowych, na zasadach określonych pomiędzy Wójtem Gminy Terespol a Nadleśniczym).
3. Planowane miejsce składowania zebranych podczas akcji odpadów w workach.
4. Planowana liczba uczestników.
5. Imię i nazwisko, nr telefonu i adres osoby organizującej akcję.
6. Potrzebna ilość worków i rękawic dla uczestników akcji.

#### Uwaga:

1. Worki z odpadami nie mogą być złożone w kontenerach na terenach szkolnych lub pojemnikach osiedlowych. Odpady zostaną zebrane wyłącznie z uzgodnionych wcześniej przez Urząd Gminy Terespol miejsc i w ustalonych terminach.
2. Urząd Gminy Terespol jest zobowiązany do poinformowania EKO-BUG Spółka z o.o. w Kobyłanach ul. Słoneczna 7, 21-540 Małaszewicze, tel. 83 375 15 39, o planowanej akcji, miejscach złożenia zebranych w czasie akcji odpadów komunalnych i terminach ich wywiezienia.

Gmina Terespol zakupi worki foliowe i rękawice dla uczestników "Sprzątania Gminy" oraz zapewni wywóz zebranych podczas akcji odpadów na zorganizowane składowisko odpadów w Białej Podlaskiej.

Worki i rękawice dla uczestników akcji będzie można odbierać w Urzędzie Gminy Terespol przed planowaną akcją sprzątania w godzinach od 8<sup>00</sup> do 15<sup>00</sup> w pokoju nr 7.

Nieodpłatnie odbierane będą odpady komunalne zebrane podczas „Akcji Sprzątania Gminy Terespol - 2014” wyłącznie od uczestników, którzy zadeklarują swój udział składając pisemne zgłoszenie do Urzędu Gminy Terespol.